

# CI-QING

SPINNENLILIEN  
SPIDER LILIES  
LE LYCORIS DORE  
Regie: Zero Chou

Taiwan, China 2007

**Länge** 94 Min.  
**Format** 35 mm, 1:1.85  
**Farbe**

## Stabliste

Buch	Zero Chou
Kamera	Hoho Liu
Kameraführung	Chen Jung-liang
Schnitt	Hsiao Ju-kuan
Sounddesign	Tu Du-chih
Ton	Lo Song-ce
Musik	Huang Chien-hsun Chang Chien-yu
Ausstattung	Weng Guei-bang
Produktionsltg.	Hsu Wei-chiao
Produzent	Liu Yun-hou
Ausführender Produzent	Jeff Wang
Co-Produktion	Great Domain Productions, Taipei

Produktion  
The Third Vision Film Ltd.  
56, IIF-2 Ring-Nian Rd.  
ROC-Taipei  
Tel.: 2-23 03 16 14  
Fax: 2-23 03 90 80  
yunhou@yahoo.com

Weltvertrieb  
Three Dots Entertainment  
Add. 3F-2, No. 161  
Songde Rd.  
ROC-Taipei 110-85  
Tel.: 2-27 27 66 29  
Fax: 2-27 27 85 80  
michelle@3dots-entertainment.com



Rainie Yang

## Darsteller

Jade	Rainie Yang
Takeko	Isabella Leong
Ching	Shen Jian-hung
David	Kris Shie
Adong	Shih Yuen-chieh

## SPINNENLILIEN

Takeko hat das Bild eines geheimnisvollen Tattoos in ihrem Studio hängen. Es zeigt eine goldene Spinnenlilie (Lycoris Aurea), die Blume des Todes, die zu beiden Seiten des Pfades in das Totenreich wächst. Jade bewundert dieses Meisterstück. So ein Tattoo möchte sie unbedingt haben. Aber die freundliche Takeko zögert. Jade weiß nicht, dass auf dem Bild das Tattoo von Takekos totem Vater abgebildet ist und dass die Frauen sich vor vielen Jahren schon einmal begegnet sind.

Vor zehn Jahren überlebte Takeko das Erdbeben, bei dem ihr Vater getötet wurde und ihr jüngerer Bruder in ein Koma fiel. Seither lebt er in einer Klinik. Damals beschloss Takeko wie ihr Vater Tätowierer zu werden. Sie begann eine Lehre bei dem großen Künstler Sensei Yoshi und trug schon bald ein ganz privates Geheimnis auf ihrem Arm – die schicksalhafte Spinnenlilie, das letzte Bild, das Takekos Bruder sah, bevor er ins Koma fiel. In Jade hatte sie damals eine große Bewunderin. Und Jade war es auch, die behauptet hatte, ihre eigene Mutter sei bei dem Erdbeben gestorben, eine Lüge, die zum Bruch der Freundschaft führte.

Jetzt ist Jade 18 Jahre alt und gibt Takeko ihre Karte. Kaum vom Besuch ihres immer noch kranken Bruders heimgekehrt, geht Takeko online, um sich Jades Homepage anzusehen. Und so erfährt sie, dass sich hinter Jade nicht nur eine junge Studentin verbirgt, sondern auch ein Web-Cam-Girl, das mit Cybersex Geld verdient. Unversehens geraten die jungen Frauen in das Zentrum einer geheimen Polizeiaktion, von der beide nichts ahnen.

## SPIDER LILIES

On the wall of Takeko's studio is a picture of a mysterious tattoo of a golden spider lily (lycoris aurea) – the flower of death that lines the path leading to the realm of the dead. Jade is fascinated by this masterpiece, and decides that she too must have it. Friendly Takeko is reluctant. Unknown to Jade, the image portrays Takeko's late father's tattoo; Jade also has no idea that the two women met once before, many years ago.



Zero Chou

### Biografie

Geboren 1969 in Keelung, Taiwan. Schloss 1992 ihr Philosophiestudium ab und sammelte mit Filmen wie LIGHT (1995) oder FLOATING ISLANDS (1999-2000) Erfahrungen bei unabhängigen Dokumentar- und Experimentalfilmprojekten. Sie gehört zu den großen Filmtalenten Taiwans.

### Biography

Born in Keelung, Taiwan, in 1969. After completing her studies in philosophy in 1992 she gained experience in independent documentary production and experimental projects working on films such as LIGHT (1995) and FLOATING ISLANDS (1999-2000). She is considered to be one of Taiwan's most talented filmmakers.

### Biographie

Née en 1969 à Keelung, Taiwan. Termine ses études de philosophie en 1992 et réalise ses premiers projets de films documentaires et expérimentaux avec LIGHT (1995) ou FLOATING ISLANDS (1999-2000). Compte parmi les grands talents du cinéma taïwanais.

Ten years previously, Takeko survived an earthquake that killed her father and put her young brother in a coma. He has been at a clinic ever since. At the time, Takeko decided to follow in her father's footsteps and become a tattoo artist. She took up her apprenticeship under the tutelage of tattoo master Sensei Yoshi and, before long, she wears her own private secret on her arm – the fateful spider lily – the last image Takeko's brother saw before falling into a coma. At the time, Jade was a great admirer of Takeko, and had told Takeko that she had lost her mother during the earthquake. But her lie was to put an end to their friendship.

Now 18, Jade gives Takeko her visiting card. As soon as she returns from visiting her brother, who is still in coma, Takeko goes online to take a look at Jade's homepage. She discovers that Jade is not just a young student, but a webcam girl, who earns a living as a cybersex worker. Unwittingly, the two young women find themselves at the centre of a secret police campaign – about which neither Jade nor Takeko are aware.

### LE LYCORIS DORE

Au mur du studio de Takeko, il y a la reproduction d'un mystérieux tatouage représentant un lycoris doré, la fleur de la mort, qui pousse des deux côtés du sentier menant au royaume des morts. Jade admire beaucoup ce chef d'œuvre ; elle voudrait absolument avoir ce tatouage. Mais l'aimable Takeko hésite. Jade ignore qu'il s'agit là de la reproduction du tatouage du défunt père de Takeko et que les deux femmes se sont déjà rencontrées des années auparavant.

Il y a dix ans, Takeko a survécu au tremblement de terre qui coûta la vie à son père, alors que son jeune frère allait rester plongé dans un profond coma. Il est toujours hospitalisé depuis. A l'époque, Takeko décida de reprendre plus tard le métier de son père et de devenir tatoueuse. Elle fait son apprentissage auprès du grand artiste Sensei Yoshi et porte bientôt au bras un grand secret bien à elle – le lycoris fatidique, dernière image que son frère a vue avant de tomber dans le coma. Jade admirait beaucoup Takeko. Elle lui avait raconté qu'elle avait perdu sa propre mère lors du tremblement de terre mais c'était un mensonge, qui causa la rupture de leur amitié.

Jade a maintenant dix-huit ans ; elle donne sa carte de visite à Takeko. Celle-ci est à peine de retour d'une visite à l'hôpital, au chevet de son frère, qu'elle cherche sur internet le site de Jade. Et elle découvre que Jade n'est pas seulement une jeune étudiante mais aussi une « webcam girl » qui gagne sa vie au moyen de cybersexe. Les deux jeunes femmes se retrouvent à l'improviste impliquées dans une affaire de la police secrète dont elles ignorent tout.



Isabella Leong, Rainie Yang

### Filmografie

Dokumentarfilme (internationale Titel)	
1995	LIGHT Kurzfilm
1996	A FILM ABOUT A BODY Spielfilm
1998	LOOKING FOR THE FORGOTTEN ARTISTS
1998	WANDERERS' BAY BEING CEASED
1999	MEMORIES OF THE TAIWANESE MASTER FLOATING ISLANDS – BEFORE THE RADIATION
1999-	
2000	FLOATING ISLANDS
2000	HEAD-HUNTING RITES
2001	MONT. SNOW CORNER'S
2002	POLES EXTREMITY
2003	TIMEWALKER
2004	SPLENDID FLOAT Spielfilm
2005	VISION OF DARKNESS
2006	SPIDER LILIES